

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2020/10441]

2 OKTOBER 2020. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 2 oktober 2020.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
J. JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,
W. BEKE

—
Nota

(1) *Zitting 2020-2021*

Documenten : – Ontwerp van decreet : 467 – Nr. 1

– Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 467 – Nr. 2

Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 30 september 2020.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2020/10441]

2 OCTOBRE 2020. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 25 août 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les autorités régionales compétentes ou par les agences compétentes, par les inspections sanitaires et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présümées) infectées par le coronavirus COVID-19 sur la base d'une base de données auprès de Sciensano (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 25 août 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les autorités régionales compétentes ou par les agences compétentes, par les inspections sanitaires et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présümées) infectées par le coronavirus COVID-19 sur la base d'une base de données auprès de Sciensano (1)

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération du 25 août 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les autorités

régionales compétentes ou par les agences compétentes, par les inspections sanitaires et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présumées) infectées par le coronavirus COVID-19 sur la base d'une base de données auprès de Sciensano.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 octobre 2020.

Le Ministre-président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté,

W. BEKE

—
Note

(1) *Session 2020-2021*

Documents : – Projet de décret : 467 - N° 1 -

Texte adopté en séance plénière : 467 – N° 2

Annales - Discussion et adoption : Séance du 30 septembre 2020.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2020/15765]

12. OKTOBER 2020 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 25. August 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in Bezug auf die gemeinsame Verarbeitung von Daten durch Sciensano und die von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder von den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren, Gesundheitsinspektionsdienste und mobilen Teams im Rahmen einer Kontakt-ermittlung bei (vermutlich) mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen auf der Grundlage einer Datenbank bei Sciensano

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das Zusammenarbeitsabkommen vom 25. August 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in Bezug auf die gemeinsame Verarbeitung von Daten durch Sciensano und die von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder von den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren, Gesundheitsinspektionsdienste und mobilen Teams im Rahmen einer Kontakt-ermittlung bei (vermutlich) mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen auf der Grundlage einer Datenbank bei Sciensano wird gebilligt.

Art. 2 - Artikel 10.7 Absatz 1 des Dekrets vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2020, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 1 wird wie folgt ersetzt:

„1. Zusammenarbeitsabkommen: das Zusammenarbeitsabkommen vom 25. August 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in Bezug auf die gemeinsame Verarbeitung von Daten durch Sciensano und die von den zuständigen föderierten Teilgebieten oder von den zuständigen Agenturen bestimmten Kontaktzentren, Gesundheitsinspektionsdienste und mobilen Teams im Rahmen einer Kontakt-ermittlung bei (vermutlich) mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen auf der Grundlage einer Datenbank bei Sciensano;“

2. In Nummer 2 wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 10.10 Nummer 5 desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2020, wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

Art. 4 - Artikel 10.12 desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2020, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

2. In Absatz 3 wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 10.13 Absatz 1 desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2020, wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

Art. 6 - Artikel 10.14 desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2020, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ jeweils durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

2. In Absatz 3 wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

Art. 7 - Artikel 10.15 desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2020, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ jeweils durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

2. In Absatz 3 wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 10.16 Absatz 1 desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2020, wird die Wortfolge „Königlichen Erlasses“ jeweils durch das Wort „Zusammenarbeitsabkommens“ ersetzt.